

SOMMER – Orts- und Wegeplan

Rundweg im Tal

Der Sonnenweg beginnt gegenüber dem Hotel Trattlerhof und führt auf der Sonnseite durch Wiesen zum Oswaldbach, überquert diesen, führt oberhalb vom Hotel Almbrausch, ca. 100 m bachaufwärts (sehenswerte alte Mühle), vorbei an der Kirche St. Kathrein. Weiter bis zum Gutzinghof und dann zur evangelischen Kirche. Nach überqueren der Oswaldstraße vorbei an der Hubermühle und weiter zur katholischen Kirche St. Ulrich, der Weg führt hinter der Kirche in halber Hanghöhe weiter nach Osten. Auf der Straße ca. 100 m abwärts und dann links hinauf bis zur Pension Sonnblick. **Gezeit:** 1, 5 Stunden

Hinter der Pension erreichen Sie nach einigen Kehren eine Straße, die Sie vorbei am Stampferhof zum Zirkitzerbach führt. Dann links zum Hotel Felsenhof und auf einsamen Wald- und Wiesengründen zum Gasthof Drage. **Gezeit:** (von Pension Sonnblick zu Gasthof Drage): 40 min.

Nach überqueren der Landesstraße führt der Talweg oberhalb des Golfplatzes an Franz Klamers Abfahrtsstrecke K70 vorbei bis zum Sportplatz. Über Wiesen ein Stück entlang des Zirkitzerbaches bis zum Ottinger Gehöft und zur Kaiserburgbahn. Hinter der Pension Hubertushof führt der Weg zum Hotel Kirchheimerhof, dann die Straße abwärts bis zum Hotel Kristall. Links weiter durch den Wald bis zum Kurpark und entlang des Kirchheimer Baches bis zum Ausgangspunkt. **Gesamtgezeit:** ca. 4 h - 4,5 h

Giro a valle

Il sentiero Sonnenweg si diparte di fronte all'Hotel Trattlerhof e conduce attraverso prati sul versante più soleggiato della vallata fino al torrente Oswaldbach. Superato questo, il tragitto prosegue al di sopra dell'Hotel Almbrausch, risale il corso del torrente per ca. 100 m (sulla via un antico mulino), passa poi davanti alla Chiesa di St. Kathrein e giunge prima al Gutzinghof e quindi alla chiesa evangelica. Attraversata la Oswaldstraße si passa per il mulino Hubermühle e si prosegue fino alla chiesa cattolica di St. Ulrich. Qui il percorso fa una svolta, passa dietro la chiesa e procede verso est a mezzo pendio. Continuare sulla strada per ca. 100 m in discesa poi svoltare a sinistra e salire alla pensione Sonnblick. **Tempo richiesto:** 1, 5 ore

Dietro la pensione si giunge dopo qualche tornante ad una strada che conduce al

Piantina della località e dei sentieri escursionistici

Rundweg St. Oswald

Der Rundweg St. Oswald führt hinunter zum Oswaldbach, links taleinwärts vorbei am Handwerksmuseum „Alte Schmiede“. **Gezeit:** ca. 30 min.

Variante 1: über Wegerstadt zur Würcher Hube – ca. 20 min.

Variante 2: über Buschenschenke Aufegger zur Würcher Hube – ca. 35 min.

Variante 3: durch den Wald oberhalb der Buschenschenke Aufegger zur Würcher Hube – ca. 1 Stunde 15 min.

Am Bauerndorf Oberkirchleint und an der Nationalparkbahn Brunnach vorbei zum Café Sportalm. Den Güterweg entlang und später durch den Wald bis zum Grubenbauerhof. Die asphaltierte Zufahrtsstraße hinunter bis zum Ausgangspunkt. **Gezeit:** ca. 50 min.

Giro di St. Oswald

Questo giro inizia con una discesa al corso del torrente Oswaldbach, e prosegue a sinistra verso il fondo della valle passando per il museo dei mestieri manuali "Alte Schmiede". **Tempo richiesto:** ca. 30 min.

Variante 1: via Wegerstadt alla Würcher Hube – ca. 20 min.

Variante 2: via Buschenschenke Aufegger country pub to the Würcher Hube – approx. 35 min.

Route 3: through the forest above Buschenschenke Aufegger country pub to the Würcher Hube - approx. 1 hour 15 min.

Past the Oberkirchleint farm and the Nationalparkbahn Brunnach cable cars to Café Sportalm. Along the forestry road, then through the forest as far as the Grubenbauerhof farm. Down the asphalt access road to the starting point. **Walking time:** approx. 50 min.



Thermal Römabad

local area and map of walking

Schmiede". **Tempo richiesto:** ca. 30 min.

Variante 1: passando per il Wegerstadt fino al Würcher Hube – ca. 20 min.

Variante 2: passando per l'agriturismo Buschenschenke Aufegger fino al Würcher Hube – ca. 35 min.

Variante 3: passando per il bosco al di sopra dell'agriturismo Buschenschenke Aufegger fino al Würcher Hube – ca. 1 ora e 15 min.

Lungo il tragitto si passano il villaggio rurale Bauerndorf Oberkirchleint, gli impianti della Nationalparkbahn Brunnach ed il Café Sportalm. Si segue la strada camionabile e quindi si attraversa il bosco fino al Grubenbauerhof. Infine si discende la strada asfaltata fino al punto di partenza. **Tempo richiesto:** ca. 50 min.

Rundweg St. Oswald – circular trail

The St. Oswald circular trail leads down to the Oswaldbach brook, on the left into the valley, past the "Alte Schmiede" crafts museum. **Walking time:** approx. 30 min.

Route 1: via Wegerstadt to the Würcher Hube – approx. 20 min.

Route 2: via Buschenschenke Aufegger country pub to the Würcher Hube – approx. 35 min.

Route 3: through the forest above Buschenschenke Aufegger country pub to the Würcher Hube - approx. 1 hour 15 min.

Past the Oberkirchleint farm and the Nationalparkbahn Brunnach cable cars to Café Sportalm. Along the forestry road, then through the forest as far as the Grubenbauerhof farm. Down the asphalt access road to the starting point. **Walking time:** approx. 50 min.

Wasser-Themenweg

Am Thermenhotel Ronacher und an der Kirche St. Kathrein vorbei entlang des Sonnenweges Richtung Westen, oberhalb der Trattnigmühle vom Sonnenweg rechts abbiegen bis zum Tschernerwirt. Nach Überqueren der Straße hinter dem Fauland Hof vorbei, den Bach entlang durch den Schotterbach weiter bis zum Bichlbauer. Nach Überqueren des Oswaldbaches entlang des Rundweges St. Oswald vorbei am Handwerksmuseum Alte Schmiede, immer den Bach entlang. Nach der Abzweigung Buschen-

schene Aufegger den Güterweg weiter Richtung Falkerthaus. Dann folgen Sie dem Wanderweg, bei der Lärchenhütte vorbei durch den Hundsfeldgraben (Weg Nr. 11) bis hinauf zur Hundsfeldcharte. Beim Zusammenschluss mit dem Gipfelweg entspringt ca. 50 m rechts neben dem Weg der Oswaldbach (kleiner Wassertrög). **Gezeit:** ca. 3,5 Stunden

Sentiero tematico dell'acqua

Passando il Thermenhotel Ronacher e la chiesa di St. Kathrein si segue il Sonnenweg in direzione ovest. Al di sopra del mulino Trattnigmühle si svolta a destra e si procede fino alla locanda del Tschernerwirt. Attraversata la strada si passa dietro la fattoria Fauland e si segue il torrente attraverso la cava di ghiaia fino alla fattoria del Bichlbauer. Attraversato il torrente Oswaldbach ci si immette sul percorso che fa il giro di St. Oswald, si passa il museo dei mestieri manuali "Alte Schmiede" e si prosegue lungo il corso del torrente. Dopo la biforcazione ad altezza dell'agriturismo Buschenschenke Aufegger proseguire sulla strada camionabile in direzione del rifugio Falkerthaus. Quindi seguire il sentiero, passare il rifugio Lärchenhütte e attraversando il fossato Hundsfeldgraben (sentiero n. 11) salire fino al valico Hundsfeldcharte. Nel punto in cui ci si immette sul sentiero di vetta, a ca. 50 m sulla destra, si vede accanto alla via un piccolo abbeveratoio: è la sorgente dell'Oswaldbach. **Tempo richiesto:** ca. 3,5 ore

Wasser-Themenweg – themed water trail

Past Thermenhotel Ronacher and the church of St. Kathrein, along the Sonnenweg trail in a westerly direction. Above the Trattnigmühle mill, turn off from the Sonnenweg trail to the right and walk as far as the Tschernerwirt inn. After crossing the road, continue behind the Fauland Hof farm, walk along the brook, through the gravel quarry and further on as far as the Bichlbauer farm. After crossing the Oswaldbach brook, walk along the St. Oswald circular trail, past the "Alte Schmiede" crafts museum, keeping to the brook. After the turnoff to Buschenschenke Aufegger country pub, continue on the forestry road in the direction of Falkerthaus. Then follow the hiking path, past the Lärchenhütte hut and through the Hundsfeldgraben rft (path no. 11) upwards as far as the Hundsfeldcharte. At the junction with the trail to the summit, the Oswaldbach brook rises about 50 m to the right of the path (small water trough). **Walking time:** approx. 3.5 hours

Harmonie für Körper und Seele

Die Heilende Landschaft von Bad Kleinkirchheim



Orts- und Wegeplan

Piantina della località e dei sentieri escursionistici

Local area and map of walks



Winterwege- und Loipenplan

Piantina dei sentieri escursionistici invernali e delle piste da fondo
Winter hiking paths and cross country skiing map

Bad Kleinkirchheim Tourismus Tel. +43(0)4240-8212 Fax +43(0)4240-8537
info@badkleinkirchheim.at

Nähere Informationen:
More information/ulteriori informazioni

Bad Kleinkirchheim Tourismus
Tel. + 43 (0)4240 8212
www.badkleinkirchheim.at

